



# The Holy Family Sunday/ Domingo de la Sagrada Familia—December 27, 2020

*The child grew and became strong, filled with wisdom (Luke 2:22-40 [22, 39-40]).*

*María y José llevan a Jesús al templo para consagrarlo al Señor (Lucas 2:22-40 [22, 39-40]).*

## WE ARE GOD'S HOLY FAMILY

The scriptures of Israel are filled with many stories of barren couples who were miraculously granted the gift of children by God. Surely the best known among these is the first reading from today, from which Luke took inspiration when he recounted the miraculous birth of John the Baptist to Zechariah and Elizabeth, and the more miraculous birth of Jesus to Mary and Joseph. In each instance, we are given examples or role models of those who trusted in God.

More than examples of those who trust, they are models of self-surrender. They abandoned their own presuppositions and prejudices about the workings of the world and turned their lives over to belief in a God who can make life grow where none ought to; a God who can turn death around into a new and unimagined life; a God who can, today, take a tiny child of humble parents in an insignificant town and make him into a light for all the world. This is what we, as God's holy family, are called to do each day: to trust not in ourselves and the way we think things should be, but to open ourselves and surrender ourselves in faith to a God of endless promise.

Copyright © J. S. Paluch Co.



## SOMOS LA SAGRADA FAMILIA DE DIOS

Las lecturas de Israel están repletas de relatos de parejas estériles a quienes Dios les concedió el milagro de tener hijos. Sin duda el relato más conocido es el de la primera lectura de hoy: Lucas se inspiró en este relato para contar el milagroso nacimiento de Juan Bautista, hijo de Zacarías e Isabel, y el nacimiento aun más milagroso de Jesús, hijo de María y José. En ambos casos, vemos ejemplos o modelos a seguir de personas que confiaron en Dios.

Más que ser ejemplos de personas que confiaron, son modelos de entrega incondicional de sí. Abandonaron sus propios preconceptos y prejuicios sobre el funcionamiento del mundo y entregaron sus vidas a creer en un Dios que puede hacer que haya vida en lugares en donde era inconcebible que la hubiera; un Dios que puede convertir la muerte en una vida nueva e inimaginable; un Dios que puede, hoy, tomar a un niño de padres humildes en un pueblo insignificante y convertirlo en una luz para el mundo entero. Esto es a lo que se nos llama a hacer cada día como Sagrada Familia de Dios: confiar no sólo en nosotros mismos y en la manera en que pensamos que deberían ser las cosas, sino a abrirnos y entregarnos en fe a un Dios de promesa infinita.

Copyright © J. S. Paluch Co.



## LIVE STREAM SUNDAY MASSES—MISAS DOMINICALES TRANSMITIDAS EN VIVO



St. Sebastian Church (Sebastopol)  
10 a.m English & 1:00 pm Español



### MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE LA MISA

**Sat, Dec. 26**

4pm: Holy Souls

6pm: Mass for the people

**Sun, Dec. 27**

10am: Jeannie Wilkinson+

1pm: Mass for the People

**Tues, Dec. 29**

12pm: Marie Hong Tran+

**Wed, Dec. 30**

12pm: Holy Souls

**Thurs, Dec. 31**

12pm: Pete Hill+

**Fri, Jan. 1**

6pm: Ilse Ramirez

**Sat, Jan. 2**

4pm: Holy Souls

Sp. Int. Arreguin Castillo Fam.

6pm: Mass for the people

**Sun, Jan. 3**

10am: Bill Cole+

Sp. Int. Arreguin Fam.

1pm: Mass for the People



### *Pray for the recovery of those who are ill and Homebound*



*Oremos por el bienestar de los enfermos y desvalidos.*

*Irma Ortiz, June Mendonca, Anne Perez, Michael Tureaud, Thomas Daly, Carol Ortega, Brad Baker, Mary Row, Christine Corsetti, Mary Louise Moller, Natalie Miller, Mark and Debbie Tanterelle, Estevan Millan, Anthony Haugen, Marsha Trauman, Pete Trauman, Pedro Chavez, Brenda Gutierrez, Ollie Antunas Cano-va*

### **Weekly Collections: December 20, 2020**

**The collection will be reported next week.**

**La colecta sera reportada la proxima semana.**

*Thank you for your continue support to our parish. God Bless you!*

*Gracias por su continuo apoyo para nuestra Iglesia. Dios los Bendiga!*

### Mass Schedule

**New Year's Eve**

Mass/Misa at 4:00pm Bilingual/Bilingüe



**New Years Mass— Solemnity of Mary, Mother of God  
Misa de Año Nuevo, Solemnidad de María, Madre de Dios**

Mass 10:00am, English

Misa 1:00pm, Español

\*\* We are planning on celebrate these masses outside; however, if weather doesnt allow us, the masses will be livestream only and the Holy Communion will be distributed at the front door and at the back of the parking lot.  
\*\* Estamos planeando celebrar estas misas afuera; sin embargo, si el clima no lo permite, las misas serán transmitidas en vivo solamente y la Sagrada Comunion se distribuirá en la puerta principal y en la parte trasera del estacionamiento.

### **Parish Office Hours— Horario de oficina**

Office will be closed from December 31st. to January 4th.

Regular office hours resume January 5th. 2021 from 12-4pm

La oficina parroquial permanecerá cerrada del 31 de diciembre al 4 de enero del 2021. La oficina regresa a su horario regular el 5 de enero de 12 a 4pm.



### **Text Giving**

Thank you for being generous with St. Sebastian Church! New way to donate by text. **DONATE** to the number: **(707) 390-7553** it's easy, secure, and accessible for all. We appreciate the people who also send or bring their donation by check or cash.

### **Donar por texto**

¡Gracias por ser generosos con nuestra iglesia de St. Sebastian!

Nueva forma para donar por texto. Dona al numero **(707) 390-7553** es muy fácil y accesible para todos. y podrás dar tu Ofrenda Dominical a la iglesia. Agradecemos también a las personas que envían o traen su donación en cheque o efectivo.





## A Prayer to start the New Year

Lord God master of time and eternity, the here and now, past and future belong to You.

As this year ends, I want to thank You for all that You have given me. Thank you for life and love, for joy and sorrow, for the flowers, the air and the sun, for all that was possible and for all that didn't come to be.

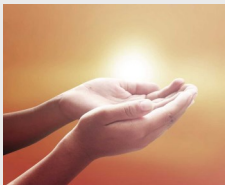
I offer you all that I did this year, the work I accomplished and all that my hands touched and were able to build.

I bring to you the people that during these past 12 months I loved, both new and old, near and far, the ones that gave me a helping hand and those that I helped. All those with whom I shared life, work, joy and sorrow. But also, Lord, I ask for forgiveness, for lost opportunities, for money squandered, for hollow words and for lack of charity. Forgive me for empty works, the shoddy work, and for living without a purpose. Also forgive me for my prayers that little by little I postponed until now. For my forgetfulness, carelessness, and omissions I again come to ask of you forgiveness. Soon we begin a New Year, I pause before this calendar that has yet to begin and offer these days to You as You are the only one who knows if I will live to see them.

Today I pray for me and mine, for peace, joy, strength, foresight, clarity and wisdom.

I want to live each day with optimism and goodness, and a heart full of peace and understanding. May my ears be deaf to falsehood and my lips sealed from lies, selfishness, and scathing or hurtful words. May my entire being be opened spiritually to receiving your blessings from above so that I may spread them to all I encounter. Fill my whole being with goodness, joy, and plenty so that those close to me or those I encounter find in my life a little bit of You.

Grant us a blessed year and teach us to spread joy. We ask all of this through our Lord Jesus Christ. Amen



## Oración para iniciar un Año Nuevo

Señor Dios, dueño del tiempo y de la eternidad; Tuyo es el hoy y el mañana, el pasado y el futuro.

Al terminar este año, quiero darte gracias por todo aquello que recibí de Ti. Gracias por la vida y el amor, por las flores, el aire y el sol, por la alegría y el dolor, por cuanto fue posible y por lo que no pudo ser.

Te ofrezco cuanto hice en este año, el trabajo que pude realizar y las cosas que pasaron por mis manos y lo que con ellas pude construir.

Te presento a las personas que a lo largo de estos meses amé, las amistades nuevas y los antiguos amores, los más cercanos a mí y los que estén más lejos, los que me dieron su mano y aquellos a los que pude ayudar, con los que compartí la vida, el trabajo, el dolor y la alegría.

Pero también, Señor hoy quiero pedirte perdón, perdón por el tiempo perdido, por el dinero mal gastado, por la palabra inútil y por el amor desperdiciado. Perdón por las obras vacías y por el trabajo mal hecho, y perdón por vivir sin entusiasmo. También por la oración que poco a poco fui aplazando y que hasta ahora vengo a presentarte. Por todos mis olvidos, descuidos y silencios nuevamente te pido perdón.

Ya hoy, más tarde, iniciaremos un nuevo año y detengo mi vida ante el nuevo calendario aún sin estrenar y te presento estos días que sólo Tú sabes si llegaré a vivirlos.

Hoy te pido para mí y los míos, la paz y la alegría, la fuerza y la prudencia, la claridad y la sabiduría.

Quiero vivir cada día con optimismo y bondad llevando a todas partes un corazón lleno de comprensión y paz. Cierra Tú mis oídos a toda falsedad y mis labios a palabras mentirosas, egoístas, mordaces o hirientes.

Abre en cambio mi ser a todo lo que es Bueno que mi espíritu se llene sólo de bendiciones y las derrame a mi paso. Cólrame de bondad y de alegría y prosperidad, para que, cuantos conviven conmigo o se acerquen a mí encuentren en mi vida un poquito de Ti. Danos un año feliz y enseñanos a repartir felicidad.

Todo esto te lo pedimos por Jesucristo Nuestro Señor. Amén



## Merry Christmas and Happy New Year Feliz Navidad y Feliz Año Nuevo



Advent season prepared us to live intensely the mystery of the liturgy that will invite us to contemplate with the eyes of faith. The moment arrived that Israel had waited for many centuries, during so many dark hours, the moment in a way expected by all the humanity with still confused figures: that God cared for us, that came out of his concealment, that the world reached the ascension and may He renew everything. We can imagine how much interior preparation, how much love, Mary waited for that hour. God resides on high, but he bends down ... God is not eternal loneliness, but a circle of love in the reciprocal surrender and surrender. He is Father, Son and Holy Spirit. In Jesus Christ, the Son of God, God Himself, God of God, became man.

Al concluir nuestro adviento nos hemos preparado para vivir intensamente el misterio que la liturgia nos invitará a contemplar con los ojos de la fe. Llegó el momento que Israel esperaba desde hacía muchos siglos, durante tantas horas oscuras, el momento en cierto modo esperado por toda la humanidad con figuras todavía confusas: que Dios se preocupase por nosotros, que saliera de su ocultamiento, que el mundo alcanzara la salvación y que Él renovase todo. Podemos imaginar con cuánta preparación interior, con cuánto amor, esperó María aquella hora. Dios reside en lo alto, pero se inclina hacia abajo...Dios no es soledad eterna, sino un círculo de amor en el recíproco entregarse y volverse a entregar. Él es Padre, Hijo y Espíritu Santo. En Jesucristo, el Hijo de Dios, Dios mismo, Dios de Dios, se hizo hombre.

We, your family in Christ, we wish you a Merry Christmas and Happy New year  
Nosotros, tu familia en Cristo, te deseamos una Feliz navidad y próspero año nuevo!

